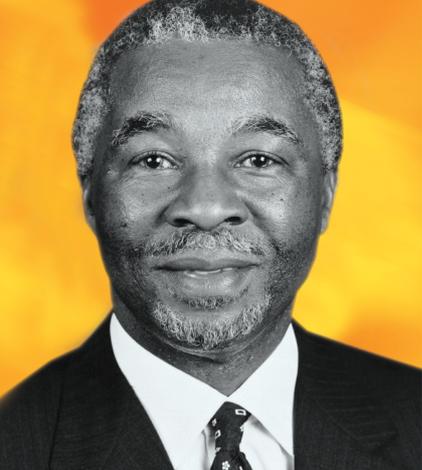




- ▼ Mensaje del Presidente de Sudáfrica –
Excmo. Sr. D. Thabo Mbeki
- ▼ Invitación del Ministro de Transportes –
Ilmo. Dr. D. Abdulah M Omar, MP
- ▼ Invitación del Presidente de la
Agencia Nacional de Carreteras de Sudáfrica, S.A.
- ▼ Invitación del Presidente del Comité Organizador – D. Nazir Alli
- ▼ Invitación del Excmo. Alcalde de Durban – Consejero Sr. D. Obed Mlaba
- ▼ Invitación del Presidente de la AIPCR – D. Olivier Michaud



Mensaje del Presidente de Sudáfrica – Excmo. Sr. D. Thabo Mbeki

“En nombre del gobierno y el pueblo sudafricano, deseo darles una calurosa bienvenida a nuestra tierra, sede del XXII Congreso Mundial de Carreteras.

El tema central de este primer congreso en el nuevo milenio, deberá ser la intensificación de nuestros esfuerzos para garantizar que todos los pueblos del mundo puedan gozar de los beneficios económicos y sociales de una buena infraestructura de carreteras.

Tanto en las zonas rurales o urbanas, en países desarrollados como en desarrollo, un buen sistema viario es un elemento central en el éxito de un desarrollo sustentable. Por lo tanto, la fase de planeamiento de un sistema viario deberá incluir objetivos sociales, económicos y ambientales.

La Nueva Asociación para el Desarrollo Africano (NEPAD), presenta la visión del continente en cuanto al desarrollo sostenible y regeneración, y nuestra infraestructura de carreteras es la columna vertebral económica del continente.

Esperamos que los países miembros de la AIPCR compartan con nosotros el sentido de responsabilidad que debe existir entre los gobiernos, el sector privado y la sociedad civil, para asegurar que la infraestructura de carreteras cumpla con el importante papel económico que le corresponde en la lucha por la erradicación de la pobreza.

Asimismo, deseo invitarlos a disfrutar de la singular y exquisita belleza natural de nuestra tierra. Como ejemplo un botón: El Parque de marismas del Gran St. Lucia, que ha sido proclamado Patrimonio Cultural Mundial, se encuentra apenas a las afueras de Durban, no dejen de visitarlo.

Es mi deseo, que tengan unas deliberaciones constructivas y cumplan con éxito los objetivos de este XXII Congreso Mundial de Carreteras. Sudáfrica está profundamente honrada con su presencia.”

Presidente de Sudáfrica,
Excmo. Sr. D. Thabo Mbeki



Invitación del Ministro de Transportes – Ilmo. Dr. D. Abdulah M Omar, MP

“Tengo el gran placer de invitarles, en nombre del Gobierno Sudafricano, a reunirse con nosotros en el XXII Congreso Mundial de Carreteras. El hecho de que el primer congreso de la AIPCR del nuevo milenio se celebre en Sudáfrica supone para mí una gran satisfacción. Seremos sus anfitriones en Durban, una ciudad cuyos paisajes se encuentran entre los más impresionantes de nuestro país y que sirve de sede a muchos acontecimientos internacionales. El congreso tendrá lugar entre los días 19 y 25 de octubre de 2003.

El acontecimiento lo organiza la AIPCR en colaboración con la Agencia Nacional de Carreteras de Sudáfrica, S.A., sociedad constituida para actuar como brazo ejecutor del Ministerio de Transporte y cuya misión consiste en gestionar la Red Nacional de Carreteras de Sudáfrica, que comprende un total de 7.200 km de carreteras (incluyendo entre ellas las de peaje). En mi opinión, es fundamental que la Agencia trabaje en colaboración con organizaciones internacionales.

El transporte desempeña un papel esencial en la transformación de Sudáfrica y estamos entusiasmados ante la perspectiva de acoger a los países miembros de la AIPCR, así como a los miembros individuales de ésta y a las organizaciones con las que coopera. Tenemos planes a 20 años vista para el transporte en Sudáfrica, y la reforma de este sector es fundamental para el crecimiento y desarrollo globales de nuestro país y de sus gentes. Se trata de una iniciativa apasionante, y junto con nuestro trabajo de reforma institucional y con las Iniciativas de Desarrollo Espacial, representa nuestro compromiso, por una parte, con la competitividad global y el crecimiento económico y, por otra, con la satisfacción de las necesidades básicas.

El congreso ofrece un gran interés para las industrias relacionadas con el transporte por carretera de países con economías muy diversas: tanto a los responsables de tomar decisiones en la política de carreteras como a los investigadores y profesionales. Se celebrará una Sesión ministerial centrada en el desarrollo de la infraestructura de los países en desarrollo.

En colaboración con nuestros socios de la Comunidad de Desarrollo de África del Sur (SADC), estamos llevando a cabo el Renacimiento Africano en el campo del transporte, por medio de la Nueva Iniciativa Africana, que ya constituye una realidad. Los invitamos a compartir con nosotros esta experiencia única y estimulante.

Bienvenidos a Sudáfrica
Siyakwamukekela eNingizimu Africa
Bienvenue en Afrique du Sud
Welcome to South Africa

nuestro mundo en un país. Estamos seguros de que disfrutarán de su estancia entre nosotros. Sudáfrica es un país rico en culturas diversas y paisajes espectaculares, con una flora y una fauna muy variadas ¡y con mucho sol!”

Dr D. Abdulah M. Omar

Ministro de Transporte Sudáfrica



Invitación del Presidente de la Agencia Nacional de Carreteras de Sudáfrica, S.A.

“Tengo el gran placer de invitarles a asistir al XXII Congreso Mundial de Carreteras de la AIPCR que tendrá lugar del 19 al 25 de octubre de 2003 en Durban, Sudáfrica – el primero de sus congresos que se celebra en África meridional.

El transporte por carretera juega un papel primordial en el desarrollo socio-económico de los países. El intercambio de información sobre las mejores prácticas y la transferencia de tecnologías relacionadas con el desarrollo de las infraestructuras viarias puede constituir un considerable paso para ayudar a que los países, sobre todo aquéllos en vías de desarrollo, participen activamente en la economía global. Tanto a aquellos congresistas que representan a los gobiernos y sus Administraciones, como a los que representan al sector de la construcción e ingeniería civil, o bien a órganos no gubernamentales o académicos, el XXII Congreso Mundial de Carreteras les brindará una oportunidad excepcional para relacionarse y enfrentarse al reto de proporcionar unas infraestructuras viarias sostenibles que al mismo tiempo satisfagan las demandas de los usuarios de la carretera.

A los congresistas que visitan Sudáfrica por primera vez les sorprenderá la riqueza de la diversidad cultural y geográfica que encontrarán durante su estancia. Inmersa en la historia, la provincia de KwaZulu-Natal, donde se ubica la ciudad de Durban, ofrece complejos de turismo ecológico y centros de conservación que permiten tanto a la población local como al visitante internacional ver y experimentar la seductora flora y fauna de la provincia, a la vez que apoya el desarrollo socio-económico de sus habitantes.

El Comité Organizador Sudafricano ha mostrado un entusiástico nivel y un firme compromiso para llevar a cabo las tareas pendientes, lo que es garantía de un Congreso muy profesional, esperamos que inolvidable y realmente fructífero para los congresistas.

Espero con ilusión la ocasión de extenderles esta bienvenida y conocerles personalmente en Durban en octubre de 2003.”

D. Khehla Shubane

Presidente

Agencia Nacional de Carreteras de Sudáfrica, S.A.



Invitación del Presidente del Comité Organizador – D. Nazir Alli

“La Agencia Nacional de Carreteras de Sudáfrica, S.A. (la "Agencia") tiene el honor y la satisfacción de participar en el XXII Congreso Mundial de Carreteras de la Asociación Mundial de Carreteras (AIPCR). Sudáfrica es un país integrado en la familia más amplia representada por la Comunidad de Desarrollo de África del Sur (SADC) y, al igual que sus países hermanos, se enfrenta a numerosos desafíos para conseguir una infraestructura sostenible de transporte.

Consideramos el Congreso Mundial de Carreteras y la implicación de la AIPCR como un reconocimiento de la necesidad de una cooperación más estrecha entre los países desarrollados y los países en vías de desarrollo de todo el mundo.

El congreso reunirá a congresistas y expositores de todos los rincones del mundo interesados en todos los aspectos del transporte, en particular, en las carreteras al servicio de la humanidad. Constituirá la culminación de cuatro años de duro trabajo de los diversos Comités de la AIPCR y proporcionará a todas las partes interesadas la información más actual respecto a las carreteras. Tanto los expositores como los congresistas podrán utilizar el congreso como medio ideal para el establecimiento de contactos entre sus industrias.

Nuestro compromiso con las carreteras de África del Sur se pone de relieve con nuestra acogida del Congreso Mundial de Carreteras. Para nosotros constituye un gran privilegio y estamos entusiasmados con las nuevas ideas, lo que redundará en beneficio para nuestra región.

Invitamos cordialmente a todos los interesados en el sector del transporte por carretera de todo el mundo a que acudan a Sudáfrica: sabemos que su estancia entre nosotros será a la vez instructiva y amena.”

D. Nazir Alli

Presidente-Director General

Agencia Nacional de Carreteras de Sudáfrica, S.A.



Invitación del Excmo. Alcalde de eThekweni – Consejero Sr. D. Obed Mlaba

“Sudáfrica tiene el honor de ser la sede de otro prestigioso acontecimiento mundial y el Municipio de eThekweni está orgulloso de ser parte de esta importante reunión de expertos en infraestructura y desarrollo económico. En nombre de los ciudadanos de Durban y del Concejo del Municipio de eThekweni permítanme extenderles nuestra más cordial invitación a esta hermosa ciudad.

La Asociación Mundial de Carreteras (AIPCR) no podría haber elegido una mejor sede para su congreso. Sudáfrica se distingue por su excelente posición de plataforma de intercambio de información y conocimiento tecnológico en los diversos aspectos de la infraestructura viaria. Nuestra intervención ayudará a un mejor entendimiento de los retos que enfrenta el sector viario, tanto en los países desarrollados como en vías de desarrollo. A través de AIPCR procuraremos fomentar relaciones Sur – Sur y Norte – Sur cada vez más estrechas.

La visión de nuestro presidente el Sr. Thabo Mbeki de un verdadero Renacimiento Africano ha sido plasmada en el programa bien llamado Nueva Alianza para el Desarrollo de África (NEPAD), que ofrece tanto oportunidades como desafíos al sector viario en el continente. Espero fervientemente que el congreso de AIPCR propicie un cambio de mentalidad en los proveedores de infraestructura viaria en el ámbito mundial, y que les inculque un especial sentido de responsabilidad y cuidado como el que otorgan al medio ambiente.

Es un honor para mí, como alcalde de la ciudad de Durban, darles una calurosa bienvenida. Durban los acogerá con su especial sentido de unión y solidaridad humana que se expresa en la palabra Zulu ‘ubuntu’, además podrán gozar de una excelente infraestructura comparable con las ciudades portuarias más adelantadas del mundo, y estoy seguro que las fascinantes vistas panorámicas harán de Durban, Sudáfrica su próximo destino de vacaciones personales. Durban en el mes de octubre, ofrece mágicos y tibios amaneceres sobre el océano Índico, y una burbujenante vida nocturna en la cual abandonarse tras el día de largas deliberaciones. Todo esto le dará energía para cada nuevo día de trabajo en el congreso.

Desde el momento que ponga pié en el aeropuerto internacional de Durban y le demos la bienvenida, tenga por seguro que el Comité Organizador del congreso y todos los sudafricanos estaremos a su disposición para que su estadía en Sudáfrica quede grabada en su memoria.

Venga, que juntos forjaremos gratos recuerdos.”

Alcalde Obed Mlaba
Municipio de eThekweni
Durban, Sudáfrica



Invitación del Presidente de la AIPCR – D. Olivier Michaud

“En nombre de la Asociación Mundial de Carreteras (AIPCR) tengo el agrado de invitarlos a participar del XXII Congreso Mundial de Carreteras a celebrarse del 19 al 25 de octubre de 2003 en Durban, la ciudad portuaria más importante de Sudáfrica ubicada en una región muy atractiva del país.

La asociación, a través de sus actividades, ha jugado siempre un papel de convocatoria significativo ante la comunidad mundial de carreteras, principalmente administradores de carreteras, y apoyar el progreso en pos del desarrollo y bien social. AIPCR cuenta con 100 gobiernos miembros - de los cuales dos tercios son países en desarrollo y países en transición – y otras 200 entidades miembros – siendo la mitad de estos, miembros individuales. Las actividades que se llevan a cabo en las regiones continentales son ejecutadas por 20 Comités Técnicos que comprenden unos 800 expertos y profesionales.

El Plan Estratégico de 2000 – 2003 de AIPCR ha resultado en una redirección de las actividades de AIPCR, sin embargo la asociación mantiene sus objetivos de cooperación internacional y transferencia de tecnología para satisfacer las constantes y variadas necesidades de nuestros miembros.

Por esta razón, precisamente, tengo mucho gusto de que nuestro Congreso se realice en el continente africano. AIPCR trabaja activamente en la creación de centros de transferencia de tecnología en varios países africanos. Es más, la organización de seminarios internacionales de AIPCR en países en vías de desarrollo y países en transición refleja la atención especial que prestamos a las diversas necesidades de los miembros de nuestra asociación.

El alto nivel de competencia y el continuo compromiso de nuestros miembros, es la clave de éxito para el cumplimiento de nuestros objetivos propuestos en el Plan Estratégico. Estoy seguro que AIPCR pronto será líder mundial en el suministro de información sobre carreteras y prácticas de transporte terrestre dentro de un contexto de transporte sostenible.

El XXII Congreso Mundial de Carreteras nos brinda la oportunidad de evaluar las mejores prácticas viarias e intercambiar conocimientos e información en un contexto interdisciplinario para un mejor entendimiento de los retos que nos depara el futuro.

Deseo agradecer al Gobierno sudafricano, a la Agencia sudafricana de carreteras nacionales, así como a las autoridades viarias locales y regionales, por su gran hospitalidad y esfuerzo hacia el éxito de este importante acontecimiento.

Tendré el gusto de darles la bienvenida personalmente al congreso en el moderno y amplio Centro Internacional de Conferencias de Durban.”

Olivier Michaud

Presidente de AIPCR